



**Aeroneb<sup>®</sup>Go**  
Micropump Nebulizer



**Bedienungsanleitung**  
**Manuel d'utilisation**  
**Gebbruiksaanwijzing**  
**Manuale per l'uso**



**Aerogen<sup>®</sup>**

# INSPIRATION Medical

INSPIRATION Medical GmbH  
Tel.: +49 (0) 234 97 05 09-0  
Fax: +49 (0) 234 97 05 09-15  
[contact@inspiration-medical.com](mailto:contact@inspiration-medical.com)  
[www.inspiration-medical.com](http://www.inspiration-medical.com)

**DEUTSCH .....1**

**FRANÇAIS .....21**

**NEDERLANDS.....41**

**ITALIANO .....61**

**Diese Seite wurde freigelassen**  
**Cette page est laissée vierge intentionnellement**  
**Deze pagina is met opzet blanco gelaten**  
**Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente**  
**in bianco**

# Inhalt


---

Einleitung.....	1
Warnhinweise .....	2
Garantie.....	5
Klassifizierungen und Markierungen .....	6
Teile des Aeroneb Go .....	7
Zusammenbau/Funktionsprüfung.....	8
Bedienungsanleitung.....	9
Reinigung und Lagerung .....	11
Störungssuche.....	14
Elektromagnetische Verträglichkeit .....	15
Spezifikationen .....	16
Leistung.....	17
Ersatz- und Zubehörteile .....	18

**Diese Seite wurde freigelassen**

## DEUTSCH

### EINLEITUNG

 Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch.

Vielen Dank, dass Sie den Aeroneb® Go Vernebler erworben haben. Bei bestimmten Krankheiten wie Asthma, chronisch-obstruktiver Bronchopneumopathie (COPD) und Mukoviszidose muss das verordnete flüssige Arzneimittel in einen feinen Sprühnebel, ein so genanntes Aerosol, umgewandelt werden. Dieses Aerosol wird dann in die Lungen inhaliert. Der Aeroneb® Go wandelt das flüssige Arzneimittel in ein Aerosol um, das dann über ein Mundstück oder eine Aerosol-Maske in die Lungen inhaliert werden kann.

Der Aeroneb® Go verwendet den im Gegensatz zu anderen Vernebelungstechnologien einzigartigen Aerosol-Generator OnQ™. Wenn Sie den Vernebler einschalten, pumpt der OnQ das flüssige Arzneimittel durch winzige Öffnungen in einer hauchdünnen Metallplatte und erzeugt so einen feinen Aerosol-Sprühnebel.

Der Aeroneb® Go, der sowohl von Kindern als auch Erwachsenen verwendet werden kann, dient zur Vernebelung der vom Arzt verschriebenen Lösungen, die für die Verwendung in einem herkömmlichen Vernebler geeignet sind, in ein Aerosol zur Inhalation.

Der Aeroneb® Go wurde für Ihre Anforderungen entwickelt und ist leicht, kompakt, tragbar und geräuscharm. Das Steuermodul wird mit drei (3) Einweg- oder wieder aufladbaren Batterien des Typs „AA“ (nicht im Lieferumfang enthalten) betrieben. Alternativ kann das Modul auch über das AC/DC-Netzteil betrieben werden.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgen. Dies gilt besonders in der Nähe von Kindern.

VOR DER VERWENDUNG DES VERNEBLERS  
ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN  
SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

### WARNHINWEISE:

**Wenn dieses Produkt zur Behandlung einer lebensgefährlichen Erkrankung eingesetzt wird, ist ein Ersatzgerät unbedingt notwendig.**

- Wie alle elektrischen Geräte kann dieses Produkt aufgrund eines Stromausfalls, einer mechanischen Fehlfunktion oder bei entladenen Batterien gebrauchsunfähig werden. Es wird empfohlen, Ersatzbatterien mit sich zu führen und ein Ersatzgerät zur Verfügung zu haben.
- Mit dem AC/DC-Netzteil können keine Batterien aufgeladen werden.
- Wenn im Batteriebetrieb die grüne Kontrollleuchte blinkt, weist dies auf einen niedrigen Batteriestand hin. Die Behandlung kann noch abgeschlossen werden, anschließend müssen die drei AA-Batterien unverzüglich ausgetauscht (bzw. ersetzt und wieder aufgeladen) werden.
- Den Aeroneb® Go Vernebler an keine andere Person weitergeben. Er ist nur zur Verwendung an einem Patienten vorgesehen. Wenn er von mehreren Personen verwendet wird, besteht die Gefahr der Verbreitung von Infektionskrankheiten.
- Wie alle elektrischen Geräte sollte der Vernebler von der Stromquelle getrennt werden, wenn er sich nicht in Gebrauch befindet.
- Die Verwendung des Verneblers sollte bei Kindern und bei Personen, die auf besondere Hilfe angewiesen sind, unter Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.
- Dieses Produkt nur zur Inhalation der geeigneten, vom Arzt verordneten Lösungen gemäß der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen einsetzen.



## WARNHINWEISE (FORTSETZUNG):

- Nur von Aerogen empfohlene Komponenten und Zubehörteile verwenden. Siehe Abschnitt „Ersatz- und Zubehörteile“ in dieser Bedienungsanleitung (Seite 18).
- Dieses Produkt unter keinen Umständen betreiben, wenn Teile nicht ordnungsgemäß funktionieren oder beschädigt wurden.
- Den Aeroneb® Go Vernebler nicht in der Nähe von entflammaren Anästhesie-Gemischen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid verwenden. Wie bei allen elektrischen Geräten vorsichtig vorgehen, wenn der Vernebler in einer potenziell mit Sauerstoff angereicherten Umgebung verwendet wird.
- Den Aeroneb® Go Vernebler nicht zusammen mit Anästhesie- oder Lungenbeatmungsgeräten einsetzen.
- Dieses Produkt nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit legen oder fallen lassen, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Gerät und Stromkabel von beheizten Oberflächen fernhalten.
- Sicherstellen, dass das Gerät vor dem Einsatz ordnungsgemäß gereinigt wurde, um mögliche Kontaminationen zu vermeiden.
- Wenn es nach einer gründlichen Reinigung länger als 12 Minuten dauert, um 3 ml physiologische Kochsalzlösung (0,9 %) abzugeben, sollte die Verneblereinheit ausgetauscht werden.
- Der Anwender muss sicherstellen, dass Arzneimittel nicht in Richtung umstehender Personen ausgeatmet werden.
- Die Teile nicht in einer Mikrowelle erhitzen.
- Durch Anschluss des AC/DC-Netzteils an das Aeroneb® Go Steuermodul werden das Aeroneb® Go Steuermodul und die Batterien **nicht** aufgeladen.
- Stromkabel immer ordentlich verlegen, um Gefahren durch Stolpern und Strangulierung zu vermeiden. Dies gilt besonders in der Nähe von Kindern.

## WARNHINWEISE (FORTSETZUNG):

- Medikamente auf Alkoholbasis nicht in einer Hochdruck- oder mit Sauerstoff angereicherten Umgebung vernebeln.
- Falls die Netzstromversorgung ausfällt, das Kabel des AC/DC-Netzteils vom Steuermodul abnehmen und das Gerät mit Batterien betreiben (siehe Seite 9).
- Die Verneblereinheit nicht mit Lösungsmitteln, chemischen, aggressiven oder Reinigungsmitteln auf Alkoholbasis reinigen.
- Keine Bürsten, scharfen/spitzen Werkzeuge oder groben Tücher verwenden, welche die Oberflächen verkratzen oder beschädigen können.
- Die Teile nicht in einer Geschirrspülmaschine reinigen.
- Den Aeroneb® Go in der mitgelieferten Tragetasche aufbewahren.
- Den Aeroneb® Go an einem Ort aufbewahren, an dem er vor direkter Sonneneinstrahlung, extremer Hitze oder Kälte sowie Staub und Wasser geschützt ist. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die örtlichen Bestimmungen und Recyclingvorschriften hinsichtlich der Entsorgung oder des Recyclings von Komponenten, Batterien und Verpackungen beachten.
- Vor einer längeren Lagerung des Aeroneb® Go die Batterien aus dem Aeroneb® Go Steuermodul herausnehmen und getrennt aufbewahren. Wenn die Batterien nicht herausgenommen werden, kann Batteriesäure austreten. Dies kann dazu führen, dass der Vernebler nicht mehr funktioniert.

## **GARANTIE**

Für das Aeroneb® Go Steuermodul und das AC/DC-Netzteil wird eine Garantie bezüglich Herstellungsfehlern über einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gewährt. Für die Aeroneb® Go Verneblereinheit wird eine Garantie bezüglich Herstellungsfehlern für ein Jahr ab Kaufdatum gewährt. Alle Garantien gelten bei typischer Nutzung.

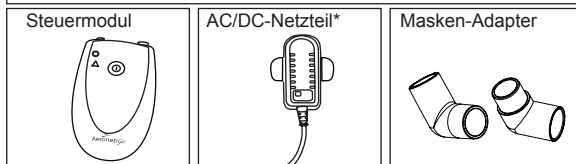
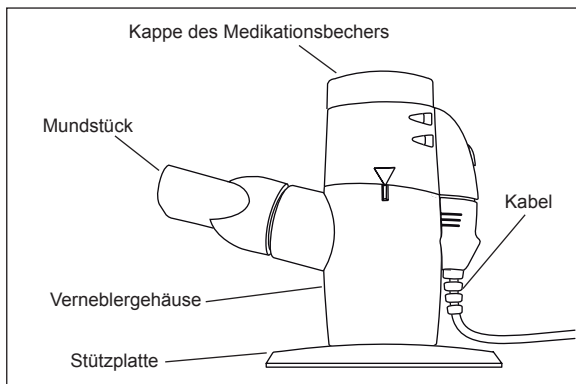
Die Lebensdauer der Aeroneb® Go Verneblereinheit wurde für die Anwendung von 100 Desinfektionsbehandlungen (durch Abkochen oder im Dampfsterilisiergerät für Babyflaschen) validiert, basierend auf einem typischen Nutzungsprofil von zwei Behandlungen pro Tag und zwei Desinfektionsbehandlungen pro Woche für mindestens ein Jahr. Anwender werden darauf hingewiesen, dass eine darüber hinausgehende Verwendung die Lebensdauer des Produktes reduzieren kann.

## KLASSIFIZIERUNGEN UND MARKIERUNGEN

Die auf dem Aeroneb® Go Vernebler und seinen Zubehörteilen aufgedruckten Symbole werden in der folgenden Tabelle beschrieben:

Symbol	Bedeutung
	Achtung, mitgelieferte Dokumentation beachten
	Gerät der Klasse II gemäß IEC60601-1
	Gerätetyp BF gemäß IEC60601-1; Dieses Symbol bezieht sich nur auf die Aeroneb® Go Verneblereinheit
	Klassifiziert durch den TÜV bzgl. Gefahren durch Stromschlag, Feuer und mechanische Beschädigungen
	Seriennummer
	Modellnummer
	Hersteller
	Eingang
	Ausgang
	Gleichstrom
	Wechselstrom
	Ein-/Aus-Schalter
	Zerbrechlich - Vorsichtig handhaben
	Trocken lagern
	Grenzwerte der Lagertemperatur: -20 °C bis 60 °C
	Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Medical Device Directive (93/42/EEC)
	Gebrauchsanweisung beachten

## TEILE DES AERONEB® GO SYSTEMS:



\*Mit dem kompletten AERONEB®  
Go System erhältlich

## ZUSAMMENBAU UND VERWENDUNG DES GERÄTES

**HINWEIS:** Vor der ersten Verwendung sowie nach jeder Verwendung und nach längerer Lagerung alle Teile des AERONEB® Go Verneblers gemäß der Anleitung auf Seite 11 reinigen.

### VOR DEM ZUSAMMENBAU:

Alle Teile auf sichtbare Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Teile vor der Verwendung des AERONEB® Go austauschen. Sollten Teile fehlen, Funktionsstörungen oder Beschädigungen vorliegen, den zuständigen AERONEB® Go Repräsentanten oder Fachhändler verständigen.

## ZUSAMMENBAU/FUNKTIONSPRÜFUNG



1. Den Medikationsbecher an das Verneblergehäuse anschließen, indem die Markierungen am Medikationsbecher und am Verneblergehäuse aufeinander ausgerichtet werden.

**HINWEIS: Vor dem Einfüllen des flüssigen Arzneimittels in den Medikationsbecher sicherstellen, dass der Aeroneb® Go von der Stromquelle getrennt ist.**



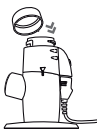
2. Das Kabel des Verneblers an der Rückseite der Verneblereinheit anschließen.



3. Die Aeroneb® Go Stützplatte an der Unterseite des Handgeräts anbringen.



4. Den Medikationsbecher mit dem verordneten Arzneimittel zur Vernebelung füllen. Nicht mehr als 6 ml in den Becher einfüllen. Die durchgezogene Linie auf der Innenfläche des Bechers gibt den Höchstfüllstand an. **VORSICHT: Keine Spritzen mit Nadel verwenden, um Beschädigungen an der Verneblereinheit zu vermeiden.**



5. Die Kappe auf den Medikationsbecher setzen.



6. Das Mundstück bzw. den Maskenanschluss und die Maske an das Verneblergehäuse anschließen.

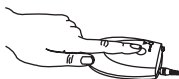
## BETRIEB DES AERONEB® GO VERNEBLERS



1. Das Aeroneb® Go Steuermodul umdrehen. Die Batteriefachabdeckung in Richtung des Pfeils schieben und abnehmen. Drei (3) AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) einsetzen. Die Abdeckung wieder auf dem Steuermodul anbringen und vorschieben, bis sie einrastet. Mit einem neuen Satz Einwegbatterien können mindestens drei (3) Betriebsstunden geleistet werden (bei Hochleistungsbatterien bis zu fünf [5] Stunden).



2. Das Verneblerkabel an den durch das Ausgangssymbol (☐→) markierten Anschluss am Aeroneb® Go Steuermodul anschließen.

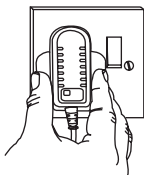


3. Das Gerät durch Betätigen des Ein-/Aus-Schalters am Steuermodul einschalten. Daraufhin leuchtet eine grüne Kontrollleuchte am Steuermodul auf.



4. Visuell überprüfen, ob Aerosol aus dem Mundstück oder der Maske austritt. Dies weist daraufhin, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

**HINWEIS: Die Luftöffnungen während der Verwendung nicht verdecken.**



5. Alternativ kann das Gerät über das AC/DC-Netzteil (falls vorhanden; siehe Seite 7) betrieben werden. Das AC/DC-Netzteil an eine standardmäßige Wechselstromsteckdose anschließen. Eine grüne Kontrollleuchte am Netzteil zeigt an, dass das AC/DC-Netzteil eingeschaltet ist.



6. Das Kabel des AC/DC-Netzteils an den durch das Gleichstromsymbol (≡) markierten Anschluss des Steuermoduls anschließen.

**HINWEIS: Mit dem AC/DC-Netzteil können keine Batterien aufgeladen werden.**

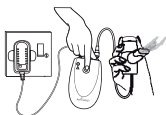


7. Das Mundstück zwischen die Zähne setzen, wobei die Lippen das Mundstück fest umschließen. Bei Verwendung einer Aerosol-Maske diese über Mund und Nase setzen. Langsam durch den Mund ein- und ausatmen, bis sich kein Aerosol mehr bildet.

**Hinweis: Es ist keine Aerosol-Maske im Lieferumfang enthalten. Die Luftöffnungen nicht verdecken.**



8. Auf den Ein-/Aus-Schalter am Steuermodul drücken, um den Vernebler auszuschalten.



9. Visuell überprüfen, ob Aerosol aus dem Mundstück oder der Maske austritt. Dies weist daraufhin, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.



## **REINIGUNG UND LAGERUNG DES AERONEB® GO**

### **NACH JEDER VERWENDUNG:**

Den Vernebler zunächst vom Steuermodul trennen, bevor er auseinandergebaut und gespült wird.

1. Die Verneblereinheit (Medikationsbecher, Verneblergehäuse, Stützplatte und Mundstück bzw. Masken-Adapter) nach jeder Verwendung unter fließendem heißen Wasser spülen.
2. Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern vollständig lufttrocknen lassen.
3. Sicherstellen, dass alle gereinigten Teile vor der nächsten Verwendung oder Lagerung vollständig trocken sind.

### **TÄGLICH:**

Den Vernebler zunächst von der Stromquelle trennen, bevor er auseinandergebaut und gereinigt wird.

1. Die Verneblereinheit (Medikationsbecher und Kappe, Verneblergehäuse, Stützplatte und Mundstück bzw. Masken-Adapter) in einer Lösung aus warmem Wasser und mildem Geschirrspülmittel von Hand reinigen. Nur Handgeschirrspülmittel verwenden. Kein Spülmittel für Geschirrspülmaschinen verwenden. Die Teile nicht für längere Zeit einweichen.
2. Alle Teile gründlich unter heißem Leitungswasser spülen. Sicherstellen, dass sich kein Spülmittel mehr auf den Teilen befindet.
3. Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern vollständig lufttrocknen lassen.
4. Sicherstellen, dass alle gereinigten Teile vor der nächsten Verwendung oder Lagerung vollständig trocken sind.

## **OPTIONALE DESINFEKTION:**

Wenn der Aeroneb® Go Vernebler desinfiziert werden soll, stehen zwei Optionen zur Auswahl: Abkochen oder Essiglösung.

### **1. ABKOCHEN:**

- i. Die Verneblereinheit (Medikationsbecher, Verneblergehäuse, Stützplatte und Mundstück bzw. Masken-Adapter) nach jeder Verwendung unter fließendem heißen Wasser spülen.
- ii. Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern vollständig lufttrocknen lassen.
- iii. Einen Topf mit DESTILLIERTEM Wasser zum Kochen bringen und sieden lassen.  
HINWEIS: Durch Verwendung von normalem Leitungswasser zum Abkochen der Verneblereinheit wird die Lebensdauer der Verneblereinheit erheblich vermindert.
- iv. Die Verneblereinheit vorsichtig in das kochende Wasser legen. Den Vernebler maximal zwanzig (20) Minuten lang im kochenden Wasser liegen lassen.
- v. Den Vernebler vorsichtig aus dem kochenden Wasser nehmen und überschüssiges Wasser abschütteln. Die Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern vollständig lufttrocknen lassen.
- vi. Sicherstellen, dass alle Teile vor der nächsten Verwendung oder Lagerung vollständig trocken sind.

Gleichermaßen kann die Verneblereinheit in einem standardmäßigen Dampfsterilisiergerät für Babyflaschen fünfzehn (15) Minuten lang mit Dampf desinfiziert werden. Dabei den Anleitungen des Herstellers folgen.

## **OPTIONALE DESINFEKTION (Fortsetzung):**

### **2. ESSIGLÖSUNG:**

- i. Die Verneblereinheit (Medikationsbecher, Verneblergehäuse, Stützplatte und Mundstück bzw. Masken-Adapter) nach jeder Verwendung unter fließendem heißen Wasser spülen.
- ii. Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern vollständig lufttrocknen lassen.
- iii. Einen Behälter mit einer Mischung aus drei (3) Teilen heißem Wasser und einem (1) Teil destilliertem weißem Essig füllen.
- iv. Die Teile der Verneblereinheit (Medikationsbecher und Kappe, Verneblergehäuse und Mundstück bzw. Masken-Adapter) dreißig (30) Minuten lang in der Lösung einweichen.
- v. Alle Teile gründlich unter heißem Leitungswasser spülen.
- vi. Überschüssiges Wasser abschütteln und Teile auf einem sauberen, trockenen Tuch außer Reichweite von Kindern lufttrocknen lassen.
- vii. Sicherstellen, dass alle desinfizierten Teile vor der nächsten Verwendung oder Lagerung vollständig trocken sind.

### **Reinigung des Steuermoduls, Kabels und AC/DC-Netzteils:**

Mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel und warmem Wasser angefeuchtet wurde.

- Nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Keine scheuernden oder scharfen/spitzen Gegenstände verwenden.
- Keine Flüssigkeit direkt auf das Steuermodul sprühen.
- Das Steuermodul nicht in Flüssigkeit eintauchen.

## STÖRUNGSSUCHE

Wenn beim Betrieb des Aeroneb® Go Probleme auftreten, folgende Punkte überprüfen:

Problem	Überprüfen	Abhilfe
<b>Beim Batteriebetrieb ist kein Aerosol sichtbar</b>	Überprüfen, ob die Batterien korrekt eingesetzt sind.	Die Batterien entsprechend der Markierungen im Batteriefach in das Gehäuse des Steuermoduls einsetzen. Die Plus (+)- und Minus (-)-Pole der Batterien müssen mit den Markierungen übereinstimmen.
	Prüfen, ob die Kontrollleuchte für niedrigen Batteriestand blinkt.	Die Batterien austauschen oder das AC/DC-Netzteil verwenden.
	Überprüfen, ob das Kabel des Steuermoduls richtig am Vernebler und am Steuermodul angeschlossen ist.	Das Kabel ordnungsgemäß an den Vernebler und an das Steuermodul anschließen (siehe Seite 7).
<b>Beim Betrieb mit dem AC/DC-Netzteil ist kein Aerosol sichtbar</b>	Überprüfen, ob das AC/DC-Netzteil ordnungsgemäß an einer funktionierenden Wechselstromsteckdose angeschlossen ist und die grüne Kontrollleuchte am AC/DC-Netzteil leuchtet.	Den Stecker an eine funktionierende Steckdose anschließen und überprüfen, ob die grüne Kontrollleuchte an der Steuereinheit leuchtet (siehe Seite 9).
	Überprüfen, ob das AC/DC-Netzteilkabel ordnungsgemäß am Steuermodul angeschlossen ist.	Das AC/DC-Netzteilkabel ordnungsgemäß an das Steuermodul anschließen (siehe Seite 9).

<b>Problem</b>	<b>Überprüfen</b>	<b>Abhilfe</b>
	Überprüfen, ob das AC/DC-Netzteil funktionsfähig ist.	Versuchen, das Steuermodul mit Batterien anstelle des AC/DC-Netzteils zu betreiben. Das AC/DC-Netzteil austauschen, wenn das Steuermodul bei Batteriebetrieb einwandfrei funktioniert, aber nicht mit dem AC/DC-Netzteil betrieben werden kann.
<b>Es ist kein Aerosol sichtbar, obwohl die Stromversorgung funktioniert</b>	Überprüfen, ob sich Arzneimittel im Medikationsbecher befindet.	Den Medikationsbecher mit dem verordneten Arzneimittel füllen.
	Überprüfen, ob der Vernebler ordnungsgemäß gereinigt wurde.	Den Aeroneb® Go reinigen. Siehe Seite 11.

Den Fachhändler verständigen, wenn die Störungen mit den oben genannten Abhilfemaßnahmen nicht beseitigt werden können.

## **ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) für medizinische Geräte gemäß EN60601-1-2. Hierzu gehören neben anderen entsprechenden Anforderungen der Norm auch die Störsicherheit gegen Hochfrequenzfelder und elektrostatische Entladung. Die Einhaltung der EMV-Normen bedeutet nicht, dass ein Gerät vollständig störungsunempfindlich ist. Bestimmte Geräte (Mobiltelefone, Funkrufempfänger usw.) können den Betrieb stören, wenn sie in der Nähe von medizinischen Geräten betrieben werden.

## **SPEZIFIKATIONEN**

### **STROMQUELLEN:**

Aeroneb® Go Steuermodul: 4,5 V DC (3 Einweg- oder wieder aufladbare AA-Batterien), 350 mA

AC/DC-Netzteil: 100 - 240 V AC, 200 mA, 50 - 60 Hz

### **STROMVERBRAUCH:**

Weniger als 2 Watt

### **GEWICHT (CA.):**

Aeroneb® Go Verneblereinheit: 60 g

Aeroneb® Go Steuermodul mit Batterien: 260 g

Wechselstrombetriebene Steuereinheit: 180 g

AC/DC-Netzteil: 100 g

### **GERÄUSCHPEGEL:**

< 35 dBA bei 1 m Entfernung

### **ABMESSUNGEN (CA.):**

Aeroneb® Go Verneblereinheit (zusammengebaut):

40 x 105 x 95 mm

Aeroneb® Go Steuermodul:

70 x 110 x 32 mm

AC/DC-Netzteil:

74 (H) x 72 (T) x 49 (L) mm

### **EMPFOHLENE BETRIEBSUMGEBUNG:**

Temperaturbereich: 5 °C bis +45 °C (+41 °F bis +113 °F)

Atmosphärischer Druck: 450 bis 1100 mbar

Feuchtigkeit: bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit

### **EMPFOHLENE TRANSPORT- UND LAGERUMGEBUNG:**

Temperaturbereich: -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F)

Atmosphärischer Druck: 450 bis 1100 mbar

Feuchtigkeit: bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit

## LEISTUNG:

Aerosol-Durchflussrate: mehr als 0,3 ml pro Minute

Durchschnittliche Durchflussrate im Test: 0,4 ml pro Minute

Restvolumen: < 0,1 ml bei einer 3 ml-Dosierung

Aerosol-Abgaberate: 0,25 mg pro Minute (Salbutamol)

Aerosol-Abgabe: 0,86 ml

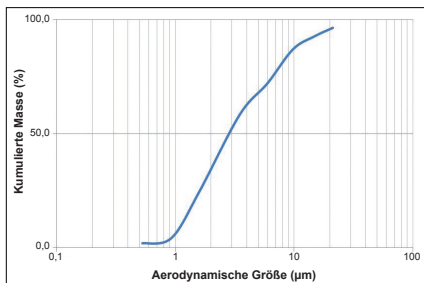
Durchschnittliche Partikelgröße: 3,5 Mikrometer MMAD  
(Mass Median Aerodynamic Diameter)

Fassungsvermögen des Medikationsbechers: max. 6 ml

Die Temperatur der Medikation steigt während des normalen Gebrauchs um nicht mehr als 10 °C (50 °F) über die Umgebungstemperatur an.

Die Leistung ist abhängig von der verwendeten Arzneimittelart und Verneblereinheit. Für weitere Informationen Kontakt mit Aerogen oder mit dem Arzneimittelhersteller aufnehmen.

Die charakteristische Partikelgrößenverteilung für Albuterol gemäß EN13544-1 ist unten abgebildet:



## ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE:

TEIL	BESTELLNUMMER
Aeroneb® Go System	AG-AG4200-XX*
Kappe des Medikationsbechers	AG-AG3010
Aeroneb® Go Handgerät	AG-AG4300
Mundstück	AG-AG3040
Handgerät-Stützplatte (10er-Packung)	AG-AG4030
AC/DC-Netzteil*	AG-AG3410-XX*
Steuermodul	AG-AG3060
Steuermodulkabel	AG-AG4070
Masken-Adapter (22-mm-Stecker)	AG-AG3080
Masken-Adapter (22-mm-Buchse)	AG-AG3090
Tragetasche	AG-AG3110
Bedienungsanleitung*	AG-AG4120-XX*

\*Kontakt mit dem Fachhändler vor Ort bzgl. der spezifischen Bestellnummern für Ihr Land aufnehmen.

Für die Bestellung von Ersatz- oder Zubehörteilen Kontakt mit dem Fachhändler vor Ort aufnehmen.

Bei weiteren Fragen oder Problemen hinsichtlich der Aeroneb® Go Verneblereinheit bitte an den Fachhändler vor Ort wenden.



## **Table des matières**

---

Introduction.....	21
Avertissements .....	22
Garantie.....	25
Classifications et symboles .....	26
Pièces de l'Aeroneb Go.....	27
Montage/test fonctionnel .....	28
Instructions d'utilisation .....	29
Nettoyage et stockage.....	31
Guide de dépannage.....	34
Susceptibilité électromagnétique.....	35
Spécifications .....	36
Performances .....	37
Pièces détachées et accessoires .....	38

**Cette page est laissée vierge intentionnellement**

# FRANÇAIS

## INTRODUCTION



Bien lire ces instructions avant l'utilisation.

Merci d'avoir acheté le nébuliseur Aeroneb® Go. Certaines affections telles que l'asthme, la BPCO (bronchopneumopathie chronique obstructive) et la mucoviscidose exigent que le médicament liquide prescrit soit transformé en fines particules pour former un aérosol avant d'être inhalé dans les poumons. Le nébuliseur Aeroneb® Go transforme le médicament liquide en aérosol pour une inhalation dans les poumons au moyen d'un embout buccal ou d'un masque aérosol.

Ce nébuliseur fonctionne avec l'atomiseur OnQ™ exclusif, dont la technologie est unique sur le marché. Lorsque le nébuliseur est mis sous tension, l'atomiseur OnQ pompe le liquide à travers les orifices minuscules d'une plaque métallique très mince pour créer un aérosol de fines particules.

Adapté aux enfants comme aux adultes, Aeroneb® Go sert à nébuliser les solutions prescrites compatibles avec un nébuliseur polyvalent.

Conçu en fonction des besoins des utilisateurs, le nébuliseur Aeroneb® Go est portable léger, compact et silencieux. Le module de commande fonctionne avec trois (3) piles de type AA jetables ou rechargeables (non fournies), ou peut également être alimenté avec l'adaptateur secteur.

## MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

Toujours respecter les précautions de sécurité de base lors de l'utilisation d'appareils électriques, en particulier en présence d'enfants.

LIRE L'INTÉGRALITÉ DES AVERTISSEMENTS ET DES CONSIGNES AVANT L'UTILISATION DU NÉBULISEUR

### AVERTISSEMENT :

**Si ce produit est utilisé pour traiter un état critique, un appareil de secours est nécessaire.**

- Comme tout autre dispositif électronique, cet appareil peut ne plus être utilisable en cas de panne de courant, d'épuisement des piles ou de dysfonctionnement mécanique. Nous vous recommandons d'avoir à votre disposition des piles de rechange et un dispositif de secours.
- L'adaptateur secteur ne permet pas de recharger les piles.
- Si le témoin lumineux vert clignote lors du fonctionnement sur piles, la charge des piles est faible. Terminer le traitement et changer (ou remplacer et recharger) les trois piles de type AA immédiatement après.
- Ne pas prêter le nébuliseur Aeroneb® Go à des tiers. Il est prévu pour un seul utilisateur. Une utilisation par plusieurs personnes engendre un risque de propagation de maladies infectieuses.
- Comme tout autre dispositif électronique, il est recommandé de débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé.
- En cas d'utilisation par des enfants ou des personnes nécessitant une assistance particulière, cet appareil exige la supervision d'un adulte.
- Utiliser cet appareil uniquement pour des traitements par inhalation prescrits conformément à ce manuel.

## AVERTISSEMENT (SUITE) :

- Ne pas utiliser d'éléments ni d'accessoires non recommandés par Aerogen. Voir la section Pièces détachées et accessoires de ce manuel (page 38).
- Ne jamais faire fonctionner cet appareil si l'une des pièces est défectueuse ou endommagée.
- Ne pas utiliser le nébuliseur Aeroneb® Go en présence de mélanges anesthésiques inflammables comportant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote. Comme pour tout dispositif électrique, faire particulièrement attention dans les environnements potentiellement riches en oxygène.
- Ne pas utiliser le nébuliseur Aeroneb® Go avec des circuits anesthésiques, ni avec des circuits de ventilateurs pulmonaires.
- Ne pas placer ni faire tomber ce dispositif dans l'eau ou tout autre liquide tant qu'il est branché sur une source d'alimentation électrique.
- Garder cet appareil et ses câbles à l'écart des surfaces chaudes.
- Afin d'éviter toute contamination éventuelle, veiller à ce que l'appareil soit parfaitement propre avant de l'utiliser.
- Après un nettoyage adéquat, s'il faut plus de 12 minutes pour débiter 3 ml de sérum physiologique (NaCl 0,9 %), remplacer le nébuliseur.
- L'utilisateur doit s'assurer que le médicament expiré est dirigé à l'écart de tiers.
- Ne placer aucune pièce dans le micro-ondes.
- Le raccordement de l'adaptateur secteur au module de commande Aeroneb® Go **ne permet pas** de recharger ce dernier ni les piles.
- Comme pour tout câble, les câbles de l'appareil doivent être organisés de façon à éviter tout risque de trébuchement ou d'étranglement, en particulier en cas de présence d'enfants.

## AVERTISSEMENT (SUITE) :

- Ne pas nébuliser de médicaments à base d'alcool dans un environnement riche en oxygène ou sous haute pression.
- En cas de coupure de courant, débrancher le câble secteur du module de commande et continuer en utilisant les piles (voir page 29).
- Ne jamais nettoyer le nébuliseur à l'aide de solvants, de produits chimiques, d'alcool ni de nettoyeurs abrasifs.
- Ne pas utiliser de brosses, d'outils pointus ni de tissus abrasifs pouvant rayer ou endommager les surfaces.
- Ne pas laver les pièces dans un lave-vaisselle.
- Ranger le nébuliseur Aeroneb® Go dans la mallette de transport.
- Ne pas ranger le nébuliseur Aeroneb® Go dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil, à des températures extrêmes, à la poussière ou à l'eau. Garder hors de portée des enfants.
- Respecter la législation locale et les programmes de recyclage relatifs à la mise au rebut ou au recyclage des composants, des piles et des emballages.
- Avant de ranger le nébuliseur Aeroneb® Go pour une période prolongée, retirer les piles et les stocker séparément. Les piles non retirées risquent de fuir et d'entraîner la panne du nébuliseur.


















## **GARANTIE**

Le module de commande Aeroneb® Go et l'adaptateur secteur sont garantis contre tout vice de fabrication pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat. Le nébuliseur Aeroneb® Go est garanti contre tout vice de fabrication pendant une période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les garanties se basent sur une utilisation normale type.

La durée de vie utile du nébuliseur Aeroneb® Go a été validée pour une utilisation avec 100 cycles de désinfection (stérilisation à l'eau bouillante ou stérilisateur à vapeur pour biberons). Ceci est valable pour une utilisation normale type d'un an minimum, correspondant à deux traitements par jour et à deux cycles de désinfection par semaine. L'utilisateur doit savoir que toute utilisation dépassant cette utilisation normale type entraîne une réduction de la durée de vie utile du produit.

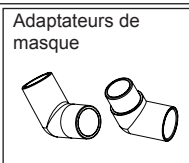
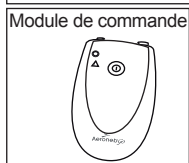
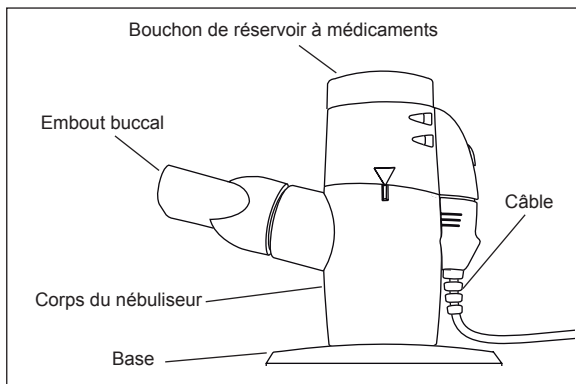
## CLASSIFICATIONS ET SYMBOLES

Les symboles visibles sur le nébuliseur Aeroneb® Go et ses accessoires sont décrits dans le tableau ci-dessous :

Symbole	Signification
	Attention, lire les documents joints
	Équipement de classe II selon la norme CEI 60601-1
	Équipement de type BF selon la norme CEI 60601-1. Ce symbole s'applique uniquement au nébuliseur Aeroneb® Go
	Certification TUV relative aux chocs électriques, incendies et dangers mécaniques
	Numéro de série
	Numéro du modèle
	Fabricant
	Entrée
	Sortie
	Tension CC (courant continu)
	Tension CA (courant alternatif)
	Marche/arrêt
	Fragile – Manipuler avec précaution
	Tenir à l'abri de l'humidité
	Limites de température de stockage : -20 °C à 60 °C
	Ce dispositif est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE, relative aux dispositifs médicaux
	Consulter la notice d'utilisation



## PIÈCES DU SYSTÈME AERONEB® GO :



\*Fourni avec le système  
Aeroneb® Go complet

## MONTAGE ET UTILISATION

**REMARQUE :** Avant la première utilisation du nébuliseur Aeroneb® Go, après chaque utilisation ou après un stockage prolongé, nettoyer toutes les pièces comme indiqué à la page 31.

### AVANT LE MONTAGE :

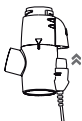
Vérifier qu'aucune pièce ne présente de signes visibles d'endommagement. Remplacer toute pièce endommagée avant d'utiliser le nébuliseur Aeroneb® Go. En cas de pièces manquantes, défectueuses ou endommagées, contacter le représentant local Aeroneb® Go ou le distributeur.

## MONTAGE/TEST FONCTIONNEL



1. Raccorder le réservoir à médicaments au corps du nébuliseur en faisant coïncider les pattes du réservoir à médicaments avec le corps du nébuliseur.

**REMARQUE : Veiller à ce que le nébuliseur Aeroneb® Go soit débranché avant d'ajouter le médicament dans le réservoir.**



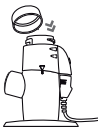
2. Insérer le câble à l'arrière du nébuliseur.



3. Monter la base Aeroneb® Go sur la partie inférieure de l'appareil.



4. Remplir le réservoir avec le médicament à nébuliser prescrit. Ne jamais verser plus de 6 ml dans le réservoir. La ligne continue sur la face interne du réservoir indique le niveau de remplissage maximal. **MISE EN GARDE : Afin d'éviter d'endommager le nébuliseur, ne pas utiliser de seringue avec aiguille.**

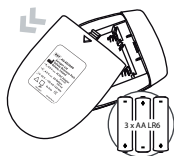


5. Boucher le réservoir à médicaments.



6. Fixer l'embout buccal ou le connecteur du masque et le masque sur le corps du nébuliseur.

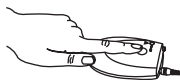
## UTILISATION DU NÉBULISSEUR AERONEB® GO



1. Retourner le module de commande Aeroneb® Go. Faire glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens indiqué par la flèche et le retirer. Placer trois (3) piles de type AA (non fournies). Replacer le couvercle sur le module de commande et le faire coulisser jusqu'à ce qu'il se bloque en place. Les piles jetables neuves peuvent fonctionner pendant au moins trois (3) heures d'utilisation (jusqu'à cinq (5) heures pour les piles à haute performance).



2. Raccorder le câble du nébuliseur au module de commande Aeroneb® Go, au niveau du symbole de sortie (◻→).



3. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton Marche/arrêt du module de commande. Un voyant vert s'allume sur le module.




4. Vérifier visuellement que l'aérosol se dégage de l'embout buccal ou du masque, indiquant le bon fonctionnement de l'appareil.

**REMARQUE : Ne pas obstruer les orifices de ventilation au cours de l'utilisation.**



5. Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'adaptateur secteur s'il a été fourni (voir page 27). Brancher l'adaptateur secteur dans une prise de courant électrique standard. Un voyant vert indique qu'il est sous tension.



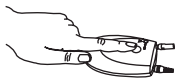
6. Brancher le câble secteur au module de commande, au niveau du symbole de tension CC (  ).

**REMARQUE : L'adaptateur secteur ne permet pas de recharger les piles.**

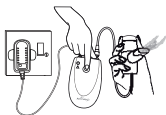


7. Placer l'embout buccal entre les dents, avec les lèvres bien placées autour de l'embout afin d'assurer l'étanchéité. Si vous utilisez un masque aérosol, le placer sur la bouche et le nez. Inspirer et expirer lentement par la bouche jusqu'à la fin de la formation d'aérosol.

**Remarque : Le masque aérosol n'est pas fourni. Ne pas obstruer les orifices de ventilation.**



8. Pour mettre le nébuliseur hors tension, appuyer sur le bouton Marche/arrêt du module de commande.



9. Vérifier visuellement que l'aérosol se dégage de l'embout buccal ou du masque, indiquant le bon fonctionnement de l'appareil.

## **NETTOYAGE ET STOCKAGE DU NÉBULISEUR AERONEB® GO**

### **APRÈS CHAQUE UTILISATION :**

Avant de démonter le nébuliseur pour le rincer, débrancher le module de commande.

1. Après chaque utilisation, rincer le nébuliseur (réservoir à médicaments, corps du nébuliseur, base et embout buccal ou adaptateur du masque) à l'eau chaude du robinet.
2. Égoutter les pièces et les laisser sécher totalement à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée des enfants.
3. Veiller à ce que les pièces soient totalement sèches avant de les ranger ou de les utiliser.

### **NETTOYAGE QUOTIDIEN :**

Avant de démonter le nébuliseur pour le nettoyer, débrancher la source d'alimentation.

1. Nettoyer le nébuliseur (réservoir à médicaments et bouchon, corps du nébuliseur, base et embout buccal ou adaptateur du masque) à la main dans de l'eau savonneuse tiède. Utiliser uniquement un détergent prévu pour le lavage de la vaisselle à la main. Ne pas utiliser de détergent pour lave-vaisselle. Ne pas laisser tremper les pièces.
2. Rincer soigneusement les pièces à l'eau chaude du robinet. Veiller à ce qu'il ne reste pas de détergent sur l'une des pièces.
3. Égoutter les pièces et les laisser sécher totalement à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée des enfants.
4. Veiller à ce que les pièces soient totalement sèches avant de les ranger ou de les utiliser.

## **DÉSINFECTION FACULTATIVE :**

Pour désinfecter votre nébuliseur Aeroneb® Go, deux possibilités s'offrent à vous : nettoyage à l'eau bouillante ou à l'aide d'une solution de vinaigre.

### **1. NETTOYAGE À L'EAU BOUILLANTE :**

- i. Après chaque utilisation, rincer le nébuliseur (réservoir à médicaments, corps du nébuliseur, base et embout buccal ou adaptateur du masque) à l'eau chaude du robinet.
- ii. Égoutter les pièces et les laisser sécher totalement à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée des enfants.
- iii. Porter à ébullition une casserole d'eau DISTILLÉE et la laisser bouillir quelques minutes.

REMARQUE : L'utilisation d'eau du robinet normale pour le nettoyage du nébuliseur à l'eau bouillante réduit considérablement sa durée de vie.

- iv. Immerger doucement le nébuliseur dans l'eau en ébullition. Laisser le nébuliseur immergé ainsi pendant vingt (20) minutes maximum.
- v. Sortir avec précaution le nébuliseur de l'eau bouillante et l'égoutter. Laisser sécher totalement les pièces à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée de enfants.
- vi. Vérifier que toutes les pièces sont totalement sèches avant de les ranger ou de les utiliser.

Il est également possible de désinfecter le nébuliseur à la vapeur dans un stérilisateur de biberons pendant quinze (15) minutes. Voir les instructions du fabricant.

## **DÉSINFECTION FACULTATIVE (suite) :**

### **2. NETTOYAGE À L'AIDE D'UNE SOLUTION DE VINAIGRE :**

- i. Après chaque utilisation, rincer le nébuliseur (réservoir à médicaments, corps du nébuliseur, base et embout buccal ou adaptateur du masque) à l'eau chaude du robinet.
- ii. Égoutter les pièces et les laisser sécher totalement à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée des enfants.
- iii. Remplir un récipient avec un mélange de trois (3) volumes d'eau chaude et un (1) volume de vinaigre blanc distillé.
- iv. Faire tremper les pièces du nébuliseur (réservoir à médicaments et bouchon, corps du nébuliseur et embout buccal ou adaptateur du masque) dans la solution pendant trente (30) minutes.
- v. Rincer soigneusement les pièces à l'eau chaude du robinet.
- vi. Égoutter les éléments et les laisser sécher à l'air libre sur une serviette propre et sèche, hors de portée des enfants.
- vii. Vérifier que toutes les pièces désinfectées sont totalement sèches avant de les ranger ou de les utiliser.

### **Nettoyage du module de commande, du câble et de l'adaptateur secteur :**

Les essuyer avec un chiffon propre imbibé d'eau tiède et de détergent liquide doux.

- Ne pas les plonger dans un liquide.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou d'outils tranchants.
- Ne pas pulvériser de liquides directement sur le module de commande.
- Ne pas plonger le module de commande dans un liquide.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

En cas de problème de fonctionnement du nébuliseur Aeroneb® Go, vérifier les points suivants :

Problème	Vérifications	Solution
<b>Aérosol non visible en cas d'utilisation des piles</b>	Vérifier que les piles sont correctement introduites.	En fonction des symboles figurant sous leur emplacement, placer chaque pile dans le compartiment du module de commande. Faire correspondre les pôles (+) et les pôles (-).
	Vérifier si le témoin lumineux de charge faible clignote.	Remplacer les piles ou utiliser l'adaptateur secteur.
	Vérifier que le câble du module de commande est correctement raccordé au nébuliseur et au module de commande.	Brancher correctement le câble au nébuliseur et au module de commande (voir page 27).
<b>Aérosol non visible en cas d'utilisation de l'adaptateur secteur</b>	Vérifier que l'adaptateur secteur est correctement branché dans la prise de courant et que son voyant vert est allumé.	Introduire la fiche dans une prise fonctionnant correctement et vérifier que le témoin lumineux vert du contrôleur s'allume (voir page 29).
	Vérifier que le câble de l'adaptateur secteur est correctement raccordé au module de commande.	Raccorder le câble de l'adaptateur secteur au module de commande (voir page 29).



<b>Problème</b>	<b>Vérifications</b>	<b>Solution</b>
	Vérifier que l'adaptateur secteur n'est pas défectueux.	Essayer de faire fonctionner le module de commande à l'aide des piles, plutôt qu'avec l'adaptateur secteur. Si le module de commande fonctionne correctement avec les piles, et ne fonctionne pas avec l'adaptateur secteur, remplacer ce dernier.
<b>Aérosol non visible lorsque l'alimentation électrique fonctionne</b>	Vérifier la présence de médicament dans le réservoir à médicaments.	Remplir le réservoir avec le médicament prescrit.
	Vérifier que le nébuliseur a été correctement nettoyé.	Nettoyer le nébuliseur Aeroneb® Go. Voir page 31.

Si les solutions précédentes ne suffisent pas, appeler le distributeur local.

## **SUSCEPTIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE**

Cet appareil est conforme à la norme EN 60601-1-2 relative aux exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les appareils médicaux. Ceci inclut l'immunité aux champs électriques de radiofréquence et aux décharges électrostatiques, en plus des exigences déjà prises en compte par la norme. La conformité aux normes de compatibilité électromagnétique ne signifie pas qu'un appareil apporte une immunité totale ; certains appareils (téléphones cellulaires, bipeurs, etc.) peuvent cesser de fonctionner s'ils sont utilisés à proximité d'un équipement médical.

## **SPÉCIFICATIONS**

### **ALIMENTATION :**

Module de commande Aeroneb® Go : 4,5 V c.c. (3 piles de type AA jetables ou rechargeables), 350 mA

Adaptateur secteur c.a./c.c. : 100-240 V c.a., 200 mA, 50-60 Hz

### **CONSOMMATION ÉLECTRIQUE :**

Inférieure à 2 W

### **POIDS APPROXIMATIF :**

Nébuliseur Aeroneb® Go : 60 g.

Module de commande Aeroneb® Go avec piles : 260 g.

Contrôleur secteur : 180 g.

Adaptateur secteur c.a./c.c. : 100 g.

### **NIVEAU SONORE :**

< 35 dBA à 1 mètre

### **DIMENSIONS APPROXIMATIVES :**

Nébuliseur Aeroneb® Go (assemblé) :

40,0 x 105,0 x 95,0 mm

Module de commande Aeroneb® Go :

70,0 x 110,0 x 32,0 mm

Adaptateur secteur c.a./c.c. :

74 (H) x 72 (L) x 49 (l) mm

### **CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT**

#### **RECOMMANDÉES :**

Plage de températures : entre +5 °C et +45 °C (entre +41 °F et +113 °F)

Pression atmosphérique : entre 450 et 1100 mbar

Humidité : jusqu'à 95 % d'humidité relative

### **CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE**

#### **RECOMMANDÉES :**

Plage de températures : entre -20 °C et +60 °C (entre -4 °F et +140 °F)

Pression atmosphérique : entre 450 et 1100 mbar

Humidité : jusqu'à 95 % d'humidité relative

## PERFORMANCES :

Débit d'aérosol : supérieur à 0,3 ml par minute

Débit moyen testé : 0,4 ml par minute

Volume résiduel : < 0,1 ml pour une dose de 3 ml

Débit de sortie de l'aérosol : 0,25 mg/min (salbutamol)

Sortie d'aérosol : 0,86 ml

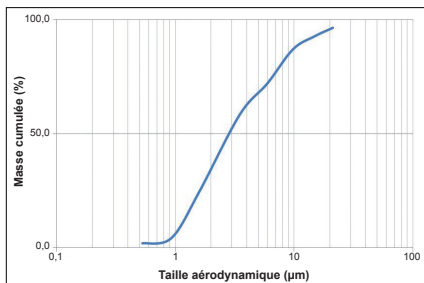
Taille moyenne des particules : 3,5  $\mu\text{m}$  de diamètre aérodynamique moyen en masse

Capacité du réservoir à médicaments : 6 ml maximum.

La température du médicament n'augmentera pas de plus de 10 °C (50 °F) au-dessus de la température ambiante lors d'un usage normal.

Les performances peuvent varier selon le type de médicament et le nébuliseur utilisé. Pour plus d'informations, contacter Aerogen ou le fournisseur du médicament.

La répartition de la taille des particules représentative pour l'albutérol, déterminée conformément à la norme EN13544-1, est donnée ci-dessous :



## PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES :

PIÈCE	NUMÉRO DE RÉAPPROVISIONNEMENT
Système Aeroneb® Go	AG-AG4200-XX*
Bouchon de réservoir à médicaments	AG-AG3010
Appareil Aeroneb® Go	AG-AG4300
Embout buccal	AG-AG3040
Base pour appareil (lot de 10 unités)	AG-AG4030
Adaptateur secteur c.a./c.c.*	AG-AG3410-XX*
Module de commande	AG-AG3060
Câble du module de commande	AG-AG4070
Adaptateur de masque (22 mm H)	AG-AG3080
Adaptateur de masque (22 mm F)	AG-AG3090
Mallette de transport	AG-AG3110
Manuel d'utilisation*	AG-AG4120-XX*

\*Contacter le distributeur local pour le numéro de réapprovisionnement spécifique pour votre zone géographique.

Pour commander des pièces de rechange ou des accessoires, contacter le distributeur local.

Pour toute question ou tout problème relatif au nébuliseur Aeroneb® Go, appeler le distributeur local.

## Inhoud


---

Inleiding .....	41
Waarschuwingen .....	42
Garantie.....	45
Classificaties en merktekens .....	46
Aeroneb Go-onderdelen .....	47
Montage/functionele test .....	48
Gebruiksaanwijzingen .....	49
Reiniging en opslag .....	51
Gids voor probleemoplossing .....	54
Elektromagnetische gevoeligheid.....	55
Specificaties .....	56
Prestaties.....	57
Vervangingsonderdelen en accessoires.....	58

**Deze pagina is met opzet blanco gelaten**

## NEDERLANDS

### INLEIDING

 Lees deze bijsluiters voor gebruik volledig door.

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de Aeroneb® Go-vernevelaar. Bij bepaalde aandoeningen, zoals astma, CARA (chronische aspecifieke respiratoire aandoeningen) en cystische fibrose, moet het voorgeschreven vloeibare medicijn worden omgezet in een fijne nevel, aërosol genoemd, en vervolgens in de longen geïnhaleerd. De Aeroneb® Go zet het vloeibare medicijn om in een aërosol, die u vervolgens door het mondstuk of een aërosolmasker kunt inademen.

De Aeroneb® Go maakt gebruik van de unieke OnQ™-aërosolgenerator, die anders is dan alle andere beschikbare vernevelingstechnologieën. Wanneer u de vernevelaar aanzet, pompt OnQ de vloeistof door piepkleine gaatjes in een superdun metalen plaatje om zo een fijn vernevelde aërosol te creëren.

De Aeroneb® Go, die zowel door kinderen als volwassenen gebruikt kan worden, is bestemd voor het vernevelen van door een arts voorgeschreven inhalatie-oplossingen die zijn goedgekeurd voor gebruik met een universele vernevelaar.

Bij het ontwerp van de Aeroneb® Go is rekening gehouden met de behoefte van de gebruiker en daarom is hij draagbaar, licht, compact en geluidloos. De bedieningsmodule werkt op drie (3) wegwerpbaar of oplaadbaar AA-batterijen (niet meegeleverd) of op netstroom via de netspanningsadapter.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORZORGEN**

Wanneer u elektrische producten gebruikt, dient u altijd elementaire veiligheidsvoorzorgen in acht te nemen. Zoals bij elk elektrisch apparaat dient u vooral in de buurt van kinderen bijzonder voorzichtig te zijn.

LEES ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U DE VERNEVELAAR GAAT GEBRUIKEN.

### **WAARSCHUWING:**

**Als dit product wordt gebruikt voor de behandeling van een levensbedreigende ziekte, is de aanwezigheid van een reserveapparaat noodzakelijk.**

- Zoals elk elektronisch apparaat kan dit product onbruikbaar worden door een stroomstoring, leegraken van de batterijen of een mechanisch defect. Wij raden aan om ervoor te zorgen dat er reservebatterijen en een reserveapparaat beschikbaar zijn.
- Batterijen kunnen niet worden opgeladen met de netspanningsadapter.
- Als u batterijen gebruikt en het groene lampje knippert, dan zijn de batterijen bijna leeg. U kunt uw behandeling nog afronden. Hierna moeten de drie AA-batterijen meteen worden vervangen of, indien ze oplaadbaar zijn, opnieuw opgeladen.
- Laat andere personen nooit uw Aeroneb® Go-vernevelaar gebruiken. Hij is bestemd om te worden gebruikt door slechts één persoon. Als hij door meer dan één persoon gebruikt wordt, bestaat het risico dat besmettelijke aandoeningen verspreid worden.
- Zoals voor alle elektronische apparaten geldt, is het aan te raden de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer dit product niet gebruikt wordt.
- Wanneer het product gebruikt wordt door kinderen of personen die speciale hulp nodig hebben, dient dit onder toezicht van een volwassene te geschieden.
- Gebruik dit product alleen voor inhalatiebehandelingen op voorschrift van de arts en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.



## WAARSCHUWINGEN (VERVOLG):

- Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door Aerogen zijn aanbevolen. Raadpleeg de paragraaf Vervangingsonderdelen en accessoires in deze handleiding (pagina 58).
- Gebruik dit product niet als een van de onderdelen niet goed werkt of beschadigd is.
- Gebruik de Aeroneb® Go-vernevelaar niet in de buurt van een brandbaar verdovingsmengsel met lucht, zuurstof of lachgas. Zoals voor alle elektronische apparatuur geldt, moet voorzichtigheid worden betracht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in een omgeving met een mogelijk verhoogde zuurstofconcentratie.
- Gebruik de Aeroneb® Go-vernevelaar niet samen met anesthesie- of longbeademingsapparatuur.
- Plaats dit product niet in water of een andere vloeistof en laat het daar niet in vallen als het op een stopcontact is aangesloten.
- Houd het product en de snoeren uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier gereinigd is voordat het wordt gebruikt, om mogelijke besmetting te voorkomen.
- Als het na een grondige reiniging langer dan 12 minuten duurt om 3 ml fysiologische zoutoplossing (0,9%) af te leveren, moet de vernevelingseenheid vervangen worden.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het medicijn niet in de richting van omstanders wordt uitgeademd.
- Geen van de onderdelen mag worden blootgesteld aan magnetronstraling (microgolven).
- De Aeroneb®-bedieningsmodule en de batterijen kunnen **niet** worden opgeladen door de netspanningsadapter aan te sluiten op de Aeroneb® Go-bedieningsmodule.
- Zoals voor alle snoeren geldt, moeten de snoeren zodanig worden gelegd dat niemand erover struikelt of erin verstrikt raakt. Wees vooral voorzichtig wanneer kinderen in de buurt zijn.

## WAARSCHUWINGEN (VERVOLG):

- Vernevel medicijnen op alcoholbasis niet in een zuurstofrijke omgeving of een omgeving met hoge druk.
- Bij een stroomstoring in de netvoeding moet de netvoedingskabel uit de bedieningsmodule worden getrokken en moet het apparaat op batterijen worden gebruikt (zie pagina 49).
- Reinig uw vernevelingseenheid nooit met oplosmiddelen, chemicaliën, alcohol of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen borstels, scherpe instrumenten of schurende doeken die de oppervlakken zouden kunnen inkrassen of beschadigen.
- Reinig onderdelen niet in een vaatwasmachine.
- Bewaar uw Aeroneb® Go in de draagtas.
- Bewaar de Aeroneb® Go niet op een locatie waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, extreme hitte of kou, stof of water. Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Houd u bij het wegwerpen of recyclen van onderdelen, batterijen en verpakkingen aan de plaatselijke wetgeving en recyclingprogramma's.
- Voordat u uw Aeroneb® Go voor langere tijd opbergt, dient u de batterijen uit de Aeroneb® Go-bedieningsmodule te verwijderen. Berg de batterijen apart op. Als u de batterijen niet verwijdert, kunnen ze gaan lekken, waardoor uw vernevelaar kan stoppen met werken.

















## **GARANTIE**

De Aeronob® Go-bedieningsmodule en de netvoedingsadapter worden tot twee jaar na de datum van aankoop door de garantie gedekt tegen fabricagefouten. De Aeronob® Go-vernevelingseenheid wordt tot één jaar na de datum van aankoop door de garantie gedekt tegen fabricagefouten. Alle garanties gelden voor normaal gebruik.

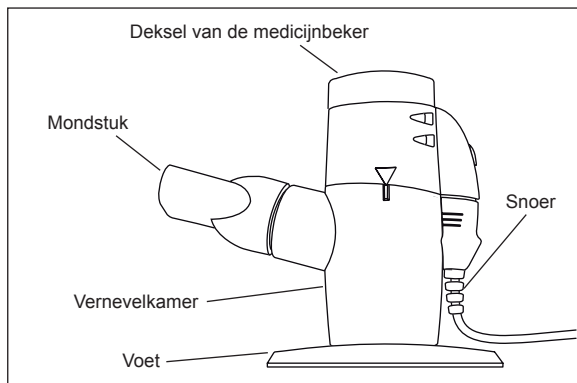
De levensduur van de Aeronob® Go-vernevelaar is gevalideerd voor honderd desinfecties (koken of stoomsterilisatie voor babyflessen). Dit getal is gebaseerd op een normaal gebruik van minimaal één jaar lang twee behandelingen per dag en twee desinfecties per week. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een veelvuldiger gebruik kan leiden tot een kortere levensduur van het product.

## CLASSIFICATIES EN MERKTEKENS

De symbolen op de Aeroneb® Go-vernevelaar en accessoires worden in de onderstaande tabel beschreven:

Symbol	Betekenis
	Let op, raadpleeg bijgeleverde documentatie
	Klasse II-apparaat volgens IEC 60601-1
	Apparaat van type BF volgens IEC 60601-1. Deze kwalificatie geldt alleen voor de Aeroneb® Go-vernevelingseenheid
	Geclassificeerd door TÜV met betrekking tot elektrische schokken, brand en mechanische gevaren
	Serienummer
	Modelnummer
	Fabrikant
	Ingang
	Uitgang
	Gelijkspanning
	Wisselspanning
	Aan/uit-schakelaar
	Voorzichtig – breekbaar
	Droog houden
	Opslagtemperatuurgrenzen: -20 °C tot 60 °C
	Dit apparaat voldoet aan de eisen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen (93/42/EEG)
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

## AERONEB® GO-SYSTEEMONDERDELEN:



\*Beschikbaar bij compleet  
Aeroneb® Go-systeem

## MONTAGE EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

**N.B.:** Reinig vóór het eerste gebruik en na elk gebruik of na een lange opslagperiode alle onderdelen van de Aeroneb® Go-vernevelaar volgens de aanwijzingen op pagina 51.

### VOORDAT U MET DE MONTAGE BEGINT:

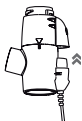
Controleer alle onderdelen op zichtbare beschadigingen. Vervang beschadigde onderdelen voordat u de Aeroneb® Go gebruikt. Neem contact op met uw plaatselijke Aeroneb® Go-vertegenwoordiger of apparatuurleverancier als u ontbrekende onderdelen, defecten of beschadigingen constateert.

## MONTAGE/FUNCTIONELE TEST



1. Verbind de medicijnbeker met de vernevelkamer door de inkepingen op de medicijnbeker en de vernevelkamer met elkaar uit te lijnen.

**N.B.: Controleer voordat u het medicijn in de medicijnbeker doet de Aeroneb® Go niet op het lichtnet is aangesloten.**



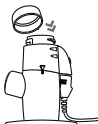
2. Sluit het snoer van de vernevelaar aan op de achterkant van de vernevelaar.



3. Voeg aan de onderkant van de handset de Aeroneb® Go-voet toe.



4. Doe het voorgeschreven vernevelingsmedicijn in de medicijnbeker. Giet nooit meer dan 6 ml in de beker. De ononderbroken lijn aan de binnenkant van de beker geeft de maximale vulhoogte aan. **LET OP: Om schade aan de vernevelingseenheid te voorkomen, mag geen injectiespuit met naald worden gebruikt.**



5. Plaats het deksel op de medicijnbeker.



6. Sluit het mondstuk of de maskerverbinding en het masker op de vernevelkamer aan.

## BEDIENING VAN DE AERONEB® GO-VERNEVELAAR



1. Zet de AERONEB® Go-bediensmodule op zijn kop neer. Schuif het batterijdeksel in de richting van de pijl om het te verwijderen. Plaats drie (3) AA-batterijen (niet meegeleverd). Plaats het deksel terug op de bedieningsmodule en schuif het erop zodat het vastklikt. Een nieuwe set wegwerpbatterijen biedt ten minste drie (3) uur werkingstijd (maximaal vijf (5) uur bij hoogpresterende batterijen).



2. Sluit het snoer aan op de AERONEB® Go-bediensmodule, aangegeven door het uitgangssymbool (☐→).



3. Zet het apparaat aan door op de aan/uit-knop op de bedieningsmodule te drukken. Er gaat een groen lampje branden op de bedieningsmodule.



4. Controleer op het oog of er aërosol uit het mondstuk of het masker komt. Dit geeft aan dat het apparaat op de juiste manier functioneert.

**N.B.: Zorg ervoor dat u de ventilatiegaten tijdens gebruik niet bedekt.**



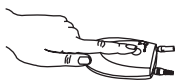
5. Het apparaat kan eventueel ook worden gebruikt op netstroom via de netspanningsadapter, indien deze aanwezig is (zie pagina 47). Sluit de netspanningsadapter aan op een standaardstopcontact. Een groen lampje op de adapter geeft aan dat de netspanningsadapter ingeschakeld is.



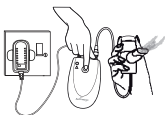
6. Sluit de kabel van de netspanningsadapter aan op de bedieningsmodule, aangegeven door het gelijkstroomsymbool (  ).  
**N.B.: Batterijen kunnen niet worden opgeladen met de netspanningsadapter.**



7. Plaats het mondstuk tussen uw tanden en omsluit het mondstuk stevig met uw lippen. Als u een aërosolmasker gebruikt, dient u dit over uw mond en neus te plaatsen. Adem langzaam in en uit door uw mond, totdat er geen aërosol meer gevormd wordt.  
**N.B.: Het aërosolmasker wordt niet meegeleverd. Pas op dat u de ventilatiegaten niet bedekt.**



8. Om de vernevelaar uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop op de bedieningsmodule.



9. Controleer op het oog of er aërosol uit het mondstuk of het masker komt. Dit geeft aan dat het apparaat op de juiste manier functioneert.



## **REINIGEN EN OPBERGEN VAN DE AERONEB® GO**

### **NA IEDER GEBRUIK:**

Schakel de bedieningsmodule van de vernevelaar uit voordat u het apparaat uit elkaar haalt en afspoelt.

1. Spoel de vernevelaar (medicijnbeker, vernevelkamer, voet en mondstuk of maskerverbindingsstuk) na ieder gebruik onder warm, stromend kraanwater af.
2. Schud het overtollige water af en laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten het bereik van kinderen, volledig aan de lucht drogen.
3. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opbergt of opnieuw gebruikt.

### **DAGELIJKS:**

Koppel de voeding van de vernevelaar los voordat u het apparaat uit elkaar haalt om het te reinigen.

1. Was de vernevelaar (medicijnbeker met deksel, vernevelkamer, voet en mondstuk of maskerverbindingsstuk) met de hand in een oplossing van warm water met een mild vloeibaar afwasmiddel. Gebruik alleen afwasmiddel dat voor afwassen met de hand bedoeld is. Gebruik geen afwasmiddel voor vaatwassers. Zet de onderdelen niet in de week.
2. Spoel alle onderdelen grondig af onder warm, stromend kraanwater. Zorg ervoor dat er geen zeepresten op de onderdelen achterblijven.
3. Schud het overtollige water af en laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten het bereik van kinderen, volledig aan de lucht drogen.
4. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opbergt of opnieuw gebruikt.

## **OPTIONELE DESINFECTIE:**

Desgewenst kunt u de Aeroneb® Go-vernevelaar desinfecteren op een van de volgende twee manieren: koken of azijnoplossing.

### **1. KOKEN:**

- i. Spoel de vernevelaar (medicijnbeker, vernevelkamer, voet en mondstuk of maskerverbindingsstuk) na ieder gebruik onder warm, stromend kraanwater af.
- ii. Schud het overtollige water af en laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten bereik van kinderen, volledig aan de lucht drogen.
- iii. Breng een pan met GEDESTILLEERD water aan de kook en laat het water een poosje doorkoken.  
N.B.: Als u de vernevelaar in kokend leidingwater reinigt, verkort u de levensduur van de vernevelaar aanzienlijk.
- iv. Dompel de vernevelingseenheid voorzichtig onder in het kokende water. Laat de vernevelingseenheid ten hoogste twintig (20) minuten lang ondergedompeld in het kokende water.
- v. Neem de vernevelaar voorzichtig uit het kokende water en schud overtollig water eraf. Laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten bereik van kinderen, volledig aan de lucht drogen.
- vi. Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opbergt of opnieuw gebruikt.

De vernevelingseenheid kan ook vijftien (15) minuten lang met stoom worden gedesinfecteerd in een standaardsterilisator voor babyflesjes. Raadpleeg de bijbehorende handleiding voor instructies.

## **OPTIONELE DESINFECTIE (vervolg):**

### **2. AZIJNOPLOSSING:**

- i. Spoel de vernevelaar (medicijnbeker, vernevelkamer, voet en mondstuk of maskerverbindingsstuk) na ieder gebruik onder warm, stromend kraanwater af.
- ii. Schud het overtollige water af en laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten bereik van kinderen, volledig aan de lucht drogen.
- iii. Vul een bak met een mengsel van drie (3) delen heet water en één (1) deel gedestilleerde witte azijn.
- iv. Laat de onderdelen van de vernevelaar (medicijnbeker met deksel, vernevelkamer en mondstuk of maskerverbindingsstuk) 30 minuten in de oplossing weken.
- v. Spoel alle onderdelen grondig af onder warm, stromend kraanwater.
- vi. Schud het overtollige water eraf en laat de onderdelen op een schone droge handdoek, buiten bereik van kinderen, aan de lucht drogen.
- vii. Zorg ervoor dat alle gedesinfecteerde onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opbergt of opnieuw gebruikt.

### **De bedieningsmodule, het snoer en de netspanningsadapter reinigen:**

Afnemen met een schone doek die is bevochtigd met warm water en een mild vloeibaar wasmiddel.

- Niet onderdompelen in vloeistof.
- Gebruik geen schurende of scherpe instrumenten.
- Spuit geen vloeistof rechtstreeks op de bedieningsmodule.
- Dompel de bedieningsmodule niet onder in vloeistof.

## GIDS VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Als u problemen hebt met de werking van uw Aeroneb® Go, controleer dan de volgende punten:

<b>Probleem</b>	<b>Controle</b>	<b>Oplossing</b>
<b>Geen aërosol zichtbaar bij gebruik van batterijen</b>	Controleer of de batterijen juist geplaatst zijn.	Plaats iedere batterij aan de hand van de markeringen in het batterijvakje in de bedieningsmodule. Plaats de polen (+) en (-) van de batterijen zoals aangegeven.
	Controleer of het indicatielampje dat aangeeft dat de batterijen bijna leeg zijn, knippert.	Vervang de batterijen of gebruik de netspanningsadapter.
	Controleer of de kabel van de bedieningsmodule op de juiste wijze is aangesloten op de vernevelaar en de bedieningsmodule.	Sluit de kabel op de juiste wijze aan op de vernevelaar en de bedieningsmodule (zie pagina 47).
<b>Geen aërosol zichtbaar bij gebruik van een netspanningsadapter</b>	Controleer of de netspanningsadapter op de juiste wijze is aangesloten op een functionerend stopcontact en of het groene lampje op de netspanningsadapter brandt.	Steek de stekker in een functionerend stopcontact en controleer of het groene lampje op de regelaar aan gaat (zie pagina 49).
	Controleer of de netspanningsadapter op de juiste wijze is aangesloten op de bedieningsmodule.	Sluit de spanningsadapter op de juiste wijze aan op de bedieningsmodule (zie pagina 49).

<b>Probleem</b>	<b>Controle</b>	<b>Oplossing</b>
	Controleer de netspanningsadapter op eventuele defecten.	Test of de bedieningsmodule wel werkt op batterijen in plaats van op de netspanningsadapter. Als de bedieningsmodule wel naar behoren werkt op batterijen maar niet op de netspanningsadapter, vervangt u de netspanningsadapter.
<b>Geen aërosol zichtbaar bij functionerende elektrische voeding.</b>	Controleer of er medicijn in de medicijnbeker zit.	Vul de medicijnbeker met het voorgeschreven medicijn.
	Controleer of de vernevelaar naar behoren gereinigd is.	Reinig de Aeronex® Go. Zie pagina 51.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier indien de bovengenoemde oplossingen niet werken.

## **ELEKTROMAGNETISCHE GEVOELIGHEID**

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van EN60601-1-2, waarin de vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) van medische apparatuur worden beschreven. Hiertoe behoren ook immuniteit tegen elektrische velden op radiofrequentie en elektrostatiche ontlading, naast de andere vereisten van de norm die van toepassing zijn. Het voldoen aan de EMC-normen betekent niet dat een apparaat volledig immuun is; bepaalde apparaten (mobiele telefoons, pagers etc.) kunnen, als ze in de buurt van medische apparatuur gebruikt worden, de werking daarvan onderbreken.

## **SPECIFICATIES**

### **VOEDINGSBRONNEN:**

Aeroneb® Go-bedieningsmodule: 4,5 V DC (3 wegwerpbaar of oplaadbare AA-batterijen), 350 mA

Netspanningsadapter: 100-240 V AC, 200 mA, 50-60 Hz

### **ENERGIEVERBRUIK:**

Minder dan 2 watt

### **GEWICHT (CA.):**

Aeroneb® Go-vernevelaar: 60 g

Aeroneb® Go-bedieningsmodule met batterijen: 260 g

Regelaar op netvoeding: 180 g

Netspanningsadapter: 100 g

### **GELUIDSNIVEAU:**

< 35 dBA op 1 m afstand

### **AFMETINGEN (CA.):**

Aeroneb® Go-vernevelaar (gemonteerd):

40,0 x 105,0 x 95,0 mm

Aeroneb® Go-bedieningsmodule:

70,0 x 110,0 x 32,0 mm

Netspanningsadapter:

74 (H) x 72 (D) x 49 (L) mm

### **AANBEVOLEN GEBRUIKSOMGEVING:**

Temperatuurbereik: +5 °C tot +45 °C (+41 °F tot +113 °F)

Omgevingsluchtdruk: 450 tot 1100 mbar

Luchtvochtigheid: tot 95% relatieve luchtvochtigheid

### **AANBEVOLEN TRANSPORT- EN OPSLAGOMGEVING**

Temperatuurbereik: -20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)

Omgevingsluchtdruk: 450 tot 1100 mbar

Luchtvochtigheid: tot 95% relatieve luchtvochtigheid

## PRESTATIES:

Aërosoldebiet: hoger dan 0,3 ml per minuut

Gemiddeld debiet bij tests: 0,4 ml per minuut

Restvolume: <0,1 ml per dosis van 3 ml

Afgiftesnelheid aërosol: 0,25 mg per minuut (salbutamol)

Aërosolafgifte: 0,86 ml

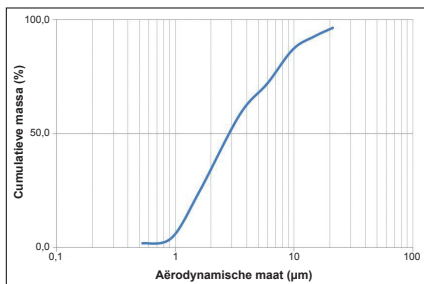
Gemiddelde deeltjesgrootte: 3,5 micrometer MMAD

Inhoud van de medicijnbeker: maximaal 6 ml

Tijdens normaal gebruik zal de temperatuur van het medicijn niet meer dan 10 °C (50 °F) boven de omgevingstemperatuur stijgen.

De prestaties kunnen variëren, afhankelijk van het type medicijn en vernevelingseenheid dat u gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met Aerogen of met uw medicijnleverancier.

Hieronder vindt u een grafiek met een representatieve deeltjesgrootteverdeling voor albuterol, volgens EN13544-1:



## VERVANGINGSONDERDELEN EN ACCESSOIRES:

ONDERDEEL	BESTELNUMMER
Aeroneb® Go-systeem	AG-AG4200-XX*
Deksel van de medicijnbeker	AG-AG3010
Aeroneb® Go-handset	AG-AG4300
Mondstuk	AG-AG3040
Voet voor handset (verpakking van 10)	AG-AG4070
Netspanningsadapter*	AG-AG3410-XX*
Bedieningsmodule	AG-AG3060
Snoer bedieningsmodule	AG-AG4070
Maskerverbindingsstuk (22 mm mannelijk)	AG-AG3080
Maskerverbindingsstuk (22 mm vrouwelijk)	AG-AG3090
Draagtas	AG-AG3110
Gebruiksaanwijzing*	AG-AG4120-XX*

\*Neem voor het specifieke bestelnummer voor uw land contact op met uw plaatselijke leverancier.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier om vervangingsonderdelen of accessoires te bestellen.

Mocht u vragen of problemen hebben betreffende uw Aeroneb® Go-vernevelingseenheid, neem dan contact op met uw plaatselijke leverancier.



## Sommario

---

Introduzione.....	61
Avvertenze.....	62
Garanzia .....	65
Classificazioni e marcature.....	66
Componenti Aeroneb Go.....	67
Montaggio/test funzionale.....	68
Istruzioni sul funzionamento .....	69
Pulizia e conservazione.....	71
Guida all'individuazione dei guasti .....	74
Suscettibilità elettromagnetica.....	75
Caratteristiche tecniche .....	76
Prestazioni.....	77
Accessori e pezzi di ricambio .....	78

**Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente  
in bianco**

## ITALIANO

### INTRODUZIONE



Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.

Vi ringraziamo per l'acquisto del nebulizzatore Aeroneb® Go. Disturbi quali l'asma, la broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO) e la fibrosi cistica prevedono che le terapie medicinali liquide prescritte vadano somministrate in forma di aerosol, da inalare nei polmoni. L'unità Aeroneb® Go è in grado di trasformare una terapia medicinale liquida in una terapia aerosol, per l'inalazione polmonare attraverso un boccaglio o una mascherina per aerosol.

L'unità Aeroneb® Go impiega l'esclusiva tecnologia del generatore di aerosol OnQ™. All'accensione del nebulizzatore, OnQ pompa il liquido, facendolo passare attraverso minuscoli fori in una piastra di metallo sottilissima, in modo da creare una sospensione di particelle nebulizzate in aerosol.

L'unità Aeroneb® Go, indicata per pazienti in età pediatrica e adulta, è stata studiata per la somministrazione in forma di aerosol di soluzioni per l'inalazione prescritte dal medico curante e approvate per l'uso con un nebulizzatore in commercio.

Progettata tenendo presenti le esigenze del paziente, l'unità Aeroneb® Go è un dispositivo portatile, leggero, compatto e silenzioso. Il modulo di comando funziona con tre (3) batterie stilo "AA" monouso o ricaricabili (non in dotazione) o in alternativa può essere alimentato dall'adattatore c.a./c.c.

## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Durante l'uso di prodotti elettrici, seguire sempre le misure di sicurezza fondamentali. Come con qualsiasi dispositivo elettrico, fare particolare attenzione in presenza di bambini.

LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DEL NEBULIZZATORE

### AVVERTENZA:

**Un dispositivo di backup è necessario se il presente prodotto viene usato per trattare una condizione potenzialmente letale.**

- Come qualsiasi altro dispositivo elettronico, questo prodotto può essere reso inutilizzabile da un'interruzione dell'energia elettrica, dalle batterie scariche o da un guasto meccanico. Si consiglia di tenere a disposizione delle batterie di scorta e un dispositivo di backup.
- L'adattatore c.a./c.c. non ricarica le batterie.
- Se la spia verde lampeggia, le batterie sono quasi scariche. Portare a termine il trattamento, quindi sostituire oppure sostituire e ricaricare immediatamente le tre batterie stilo "AA".
- Non condividere con altri l'uso del nebulizzatore Aeroneb® Go. Il dispositivo è previsto per l'uso da parte di un solo paziente. L'uso da parte di più pazienti comporta il rischio di diffusione di malattie infettive.
- Come con tutti i dispositivi elettronici, si consiglia di scollegare il prodotto quando non è in uso.
- Per l'uso del dispositivo da parte di bambini e pazienti che richiedono assistenza, è necessaria la supervisione degli adulti.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con farmaci per inalazione su prescrizione medica come descritto nel presente manuale.

## AVVERTENZE (continua):

- Si sconsiglia l'uso di componenti o accessori non indicati da Aerogen. Fare riferimento alla sezione Accessori e pezzi di ricambio del presente manuale (pagina 78).
- Non usare il dispositivo se uno qualsiasi dei suoi componenti non funziona correttamente o è stato danneggiato.
- Non utilizzare il nebulizzatore Aeroneb® Go in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido d'azoto. Come con qualsiasi apparecchiatura elettrica, prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo in un ambiente potenzialmente ricco di ossigeno.
- Non utilizzare il nebulizzatore Aeroneb® Go con apparecchi per la stimolazione della funzione respiratoria per via anestetica o per la ventilazione polmonare.
- Quando inserito in una fonte di alimentazione non far mai cadere o immergere il prodotto nell'acqua o in altri liquidi.
- Tenere il prodotto e i relativi cavi lontano da superfici calde.
- Prima dell'uso del prodotto, accertarsi che sia stato pulito correttamente, onde evitare eventuali rischi di contaminazione.
- Dopo aver eseguito una pulizia adeguata, se il tempo necessario per la somministrazione di 3 ml di soluzione fisiologica normale (0,9%) supera i 12 minuti, sostituire l'unità nebulizzatore.
- L'utente del prodotto deve assicurarsi di espirare a distanza dagli eventuali astanti.
- Non riscaldare alcun componente nel forno a microonde.
- Il modulo di comando dell'unità Aeroneb® Go e le batterie **non** vengono caricati se si collega l'adattatore c.a./c.c. al modulo di comando.
- Mantenere sempre i cavi ordinati per evitare di inciampare o un rischio di soffocamento, con particolare attenzione in presenza di bambini.

## AVVERTENZE (continua):

- Non nebulizzare farmaci a base di alcol in ambienti ricchi di ossigeno o pressurizzati.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rimuovere il cavo c.a./c.c. dal modulo di comando e utilizzare l'alimentazione a batterie (fare riferimento a pagina 69).
- Non pulire l'unità nebulizzatore con solventi, prodotti chimici, alcol o detergenti abrasivi.
- Non impiegare spazzole, strumenti taglienti o panni abrasivi, onde evitare di graffiare o danneggiare le superfici del dispositivo.
- Non lavare in lavastoviglie.
- Conservare l'unità Aeroneb® Go nella custodia per il trasporto.
- Conservare l'unità Aeroneb® Go al riparo dalla luce solare diretta, da temperature eccessivamente alte o basse, polvere o acqua. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Seguire le normative locali per l'eliminazione o il riciclaggio dei componenti, delle batterie e della confezione del prodotto.
- Prima di riporre l'unità Aeroneb® Go per periodi prolungati, rimuovere le batterie dal modulo di comando Aeroneb® Go e conservarle a parte. In caso contrario, le batterie potrebbero perdere, provocando il mancato funzionamento del nebulizzatore.

## **GARANZIA**

Il modulo di comando Aeroneb® Go e l'adattatore c.a./c.c. sono coperti da garanzia per un periodo di due anni dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. L'unità nebulizzatore Aeroneb® Go è coperta da garanzia per un anno dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Tutte le garanzie sono in base all'uso tipico.

La durata dell'unità nebulizzatore Aeroneb® Go è stata confermata per l'uso di 100 trattamenti di disinfezione (bollitura o sterilizzazione a vapore per biberon). Questo è basato sul minimo del profilo di uso tipico di un anno per due trattamenti al giorno e due trattamenti di disinfezione alla settimana. Si prega di notare che un uso ulteriore potrebbe causare una riduzione della durata del prodotto.

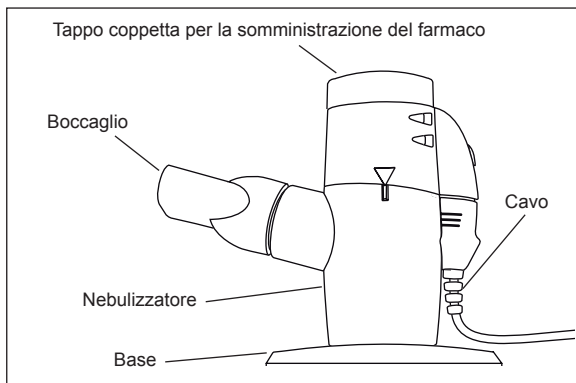
## CLASSIFICAZIONI E MARCATURE

I simboli riportati sul nebulizzatore Aeroneb® Go e sui relativi accessori sono descritti nella tabella sottostante:

Simbolo	Significato
	Attenzione: fare riferimento alla documentazione allegata
	Attrezzatura di Classe II in conformità alla normativa IEC 60601-1
	Apparecchiatura di tipo BF in conformità alla normativa IEC 60601-1. Questa etichetta si applica unicamente all'unità nebulizzatore Aeroneb® Go
	Classificazione TUV per scosse elettriche, incendi e pericoli meccanici
	Numero di serie
	Numero di modello
	Produttore
	Ingresso
	Uscita
	Tensione c.c.
	Tensione c.a.
	Interruttore di alimentazione
	Fragile, maneggiare con cura
	Mantenere il dispositivo asciutto
	Limiti di temperatura per conservazione: da -20 °C a 60 °C
	Il presente dispositivo è conforme alla direttiva sui Dispositivi medici (93/42/CEE)
	Consultare le Istruzioni per l'uso



## COMPONENTI DEL SISTEMA AERONEB® GO:



\* Disponibile con il sistema completo Aeroneb® Go

## MONTAGGIO E UTILIZZO DELL'UNITÀ

**NOTA:** pulire tutti i componenti dell'unità nebulizzatore Aeroneb® Go (come descritto a pagina 71) prima dell'uso iniziale, dopo ogni uso o se il dispositivo rimane inutilizzato per lungo tempo.

### PRIMA DEL MONTAGGIO:

Controllare che i componenti non presentino danni evidenti. Sostituire i componenti danneggiati prima dell'uso dell'unità Aeroneb® Go. In caso di pezzi mancanti, cattivo funzionamento o danni, contattare il rappresentante o il fornitore Aeroneb® Go di zona.

## MONTAGGIO/TEST FUNZIONALE



1. Collegare la coppetta per la somministrazione del farmaco al nebulizzatore allineando gli incavi sulla coppetta con quelli del dispositivo.

**NOTA: prima di aggiungere il farmaco alla coppetta, controllare che l'unità Aeroneb® Go non sia collegata alla sorgente di alimentazione.**



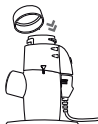
2. Collegare il cavo del nebulizzatore sul pannello posteriore dell'unità.



3. Aggiungere la base dell'unità nebulizzatore Aeroneb® Go alla parte inferiore del microtelefono.



4. Aggiungere il farmaco prescritto alla coppetta. Non superare mai i 6 ml. La linea continua della superficie interna della coppetta indica il limite massimo di riempimento della soluzione. **ATTENZIONE: per evitare danni all'unità nebulizzatore, utilizzare una siringa senza ago.**



5. Posizionare il tappo sulla coppetta per la somministrazione del farmaco.



6. Collegare il boccaglio o il raccordo per la mascherina e la mascherina al nebulizzatore.

## COME UTILIZZARE IL NEBULIZZATORE AERONEB® GO



1. Capovolgere il modulo di comando Aeroneb® Go. Far scorrere il coperchio del vano batterie in direzione della freccia in modo da rimuoverlo. Inserire tre (3) batterie "AA" (non in dotazione). Posizionare di nuovo il coperchio del modulo di comando e richiudere. Ogni set di batterie monouso consente una durata di almeno tre (3) ore fino a un massimo di cinque (5) ore per batterie ad alte prestazioni.



2. Collegare il cavo del nebulizzatore al modulo di comando Aeroneb® Go, indicato dal simbolo di Uscita (↪).



3. Accendere l'unità premendo l'interruttore di alimentazione sul modulo di comando. Una luce verde si accenderà sul modulo.




4. Controllare la fuoriuscita di aerosol dal boccaglio o dalla mascherina, in modo da verificare il funzionamento corretto del dispositivo.

**NOTA: non coprire i fori per la ventilazione durante l'uso.**



5. In alternativa, è possibile alimentare il dispositivo mediante l'adattatore c.a./c.c. se in dotazione (fare riferimento a pagina 67). Inserire l'adattatore c.a./c.c. in una presa elettrica c.a. standard. Una spia verde sull'adattatore ne indica l'accensione.



6. Inserire il cavo c.a./c.c. nel modulo di comando, indicato dal simbolo Tensione c.c. (  ).

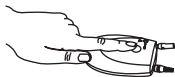
**NOTA: l'adattatore c.a./c.c. non ricarica le batterie.**



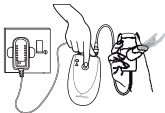
7. Inserire il boccaglio tra i denti e chiudere la bocca, in modo da inalare l'aerosol. Qualora si usi una mascherina per aerosol, posizionarla in modo da coprire la bocca e il naso. Inalare ed espirare lentamente attraverso la bocca, fino all'esaurimento della soluzione di aerosol.

**Nota: la mascherina per aerosol non è in dotazione.**

**Non coprire i fori per la ventilazione.**



8. Spegnerne l'unità premendo l'interruttore di alimentazione sul modulo di comando.



9. Controllare la fuoriuscita di aerosol dal boccaglio o dalla mascherina, in modo da verificare il funzionamento corretto del dispositivo.

## **PULIZIA E CONSERVAZIONE DELL'UNITÀ AERONEB® GO**

### **AL TERMINE DI OGNI USO:**

Scollegare l'unità dal modulo di comando, prima di smontare il nebulizzatore per la pulizia.

1. Dopo ogni uso sciacquare l'unità nebulizzatore (coppetta per la somministrazione del farmaco, nebulizzatore, base del dispositivo e boccaglio o adattatore per la mascherina) sotto acqua calda corrente.
2. Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto e prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
3. Prima di riporre o utilizzare il dispositivo, controllare che tutti i pezzi siano asciutti.

### **GIORNALMENTE:**

Prima di smontare il nebulizzatore per la pulizia, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.

1. Lavare l'unità nebulizzatore (coppetta per la somministrazione del farmaco e relativo tappo, nebulizzatore, base del dispositivo e boccaglio o adattatore per la mascherina) a mano in una soluzione di acqua tiepida e detersivo liquido delicato per i piatti. Usare esclusivamente detersivo per i piatti a mano. Non usare detersivo per lavastoviglie. Non lasciare i pezzi a mollo.
2. Sciacquare a fondo tutti i pezzi sotto acqua calda corrente. Controllare che non vi siano residui di sapone.
3. Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto e prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
4. Prima di riporre o utilizzare il dispositivo, controllare che tutti i pezzi siano asciutti.

## **DISINFEZIONE OPZIONALE:**

Se si desidera disinfettare il nebulizzatore Aeroneb® Go, è possibile scegliere una delle due opzioni seguenti: bollitura o soluzione a base di aceto.

### **1. BOLLITURA:**

- i. Dopo ogni uso sciacquare l'unità nebulizzatore (coppetta per la somministrazione del farmaco, nebulizzatore, base del dispositivo e boccaglio o adattatore per la mascherina) sotto acqua calda corrente.
- ii. Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto e prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
- iii. Portare una pentola di acqua DISTILLATA a ebollizione e lasciarla bollire.  
NOTA: l'utilizzo di comune acqua corrente per bollire l'unità nebulizzatore può ridurre notevolmente la durata dell'unità.
- iv. Immergere con cautela l'unità nell'acqua bollente. Lasciare il nebulizzatore immerso nell'acqua bollente per un massimo di venti (20) minuti.
- v. Rimuovere con cautela il nebulizzatore dall'acqua bollente ed eliminare l'acqua in eccesso. Lasciare asciugare completamente i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto, prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
- vi. Prima di riporre o utilizzare il dispositivo, controllare che tutti i pezzi siano asciutti.

Allo stesso modo, per disinfettare l'unità, è possibile utilizzare il vapore in uno sterilizzatore per biberon standard per quindici (15) minuti. Fare riferimento alle istruzioni del produttore.

## **DISINFEZIONE OPZIONALE (continua):**

### **2. SOLUZIONE A BASE DI ACETO:**

- i. Dopo ogni uso sciacquare l'unità nebulizzatore (coppetta per la somministrazione del farmaco, nebulizzatore, base del dispositivo e boccaglio o adattatore per la mascherina) sotto acqua calda corrente.
- ii. Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto e prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
- iii. Riempire un contenitore con una soluzione di tre (3) parti di acqua calda e una (1) parte di aceto bianco distillato.
- iv. Lasciare a mollo i pezzi dell'unità (coppetta per la somministrazione del farmaco e relativo tappo, nebulizzatore e boccaglio o adattatore per la mascherina) nella soluzione per trenta (30) minuti.
- v. Sciacquare a fondo tutti i pezzi sotto acqua calda corrente.
- vi. Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare i componenti all'aria, su un asciugamano pulito e asciutto e prestando attenzione a tenerli lontano dai bambini.
- vii. Prima di riporre o utilizzare il dispositivo, controllare che tutti i pezzi disinfettati siano completamente asciutti.

### **Pulizia del modulo di comando, cavo e adattatore c.a./c.c.:**

Strofinare con un panno pulito inumidito con acqua tiepida e un detergente liquido delicato.

- Non immergere nel liquido.
- Non usare detersivi abrasivi o strumenti appuntiti.
- Non spruzzare il liquido direttamente sul modulo di comando.
- Non immergere il modulo di comando nel liquido.

## GUIDA ALL'INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

In caso di problemi di funzionamento dell'unità Aeroneb® Go, consultare i punti seguenti:

<b>Problema</b>	<b>Controllo</b>	<b>Soluzione</b>
<b>Aerosol non visibile durante il funzionamento a batterie</b>	Verificare che le batterie siano inserite correttamente.	Inserire le batterie nel vano batterie, facendo riferimento ai relativi contrassegni nell'alloggiamento del modulo di comando. Controllare che i contrassegni (+) e (-) sulle batterie corrispondano ai contrassegni all'interno del vano batterie.
	Verificare che la spia luminosa di batteria scarica lampeggi.	Sostituire le batterie o usare l'adattatore c.a./c.c.
	Verificare che il cavo del modulo di comando sia collegato correttamente al nebulizzatore e al modulo di comando.	Collegare correttamente il cavo al nebulizzatore e al modulo di comando (fare riferimento a pagina 67).
<b>Aerosol non visibile quando si utilizza l'adattatore c.a./c.c.</b>	Verificare che l'adattatore c.a./c.c. sia inserito correttamente in una presa c.a. funzionante e che la spia verde sull'adattatore sia accesa.	Collegare la spina in una presa di corrente funzionante e controllare che la spia verde di alimentazione si accenda (fare riferimento a pagina 69).
	Verificare che il cavo dell'adattatore c.a./c.c. sia collegato correttamente al modulo di comando.	Collegare correttamente il cavo dell'adattatore c.a./c.c. al modulo di comando (fare riferimento a pagina 69).



<b>Problema</b>	<b>Controllo</b>	<b>Soluzione</b>
	Verificare che l'adattatore c.a./c.c. non sia difettoso.	Provare ad attivare il modulo di comando utilizzando le batterie invece dell'adattatore c.a./c.c. Se il modulo di comando funziona correttamente con le batterie, ma non con l'adattatore c.a./c.c., sostituire l'adattatore.
<b>Aerosol non visibile quando una fonte di alimentazione è attiva</b>	Verificare che la coppetta per la somministrazione del farmaco non sia vuota.	Aggiungere il farmaco prescritto alla coppetta.
	Verificare che il nebulizzatore sia stato pulito correttamente.	Pulire l'unità Aeroneb® Go. Fare riferimento a pagina 71.

Se le soluzioni elencate non risolvono il problema, rivolgersi al fornitore di zona.

## **SUSCETTIBILITÀ ELETTROMAGNETICA**

Il presente dispositivo è conforme ai requisiti della normativa EN60601-1-2 in materia di compatibilità elettromagnetica dei dispositivi medici. Ciò comprende l'immunità a campi elettrici di radiofrequenza e scariche elettrostatiche, oltre a tutti i restanti requisiti applicabili dello standard. La conformità agli standard di compatibilità elettromagnetica non garantisce la totale immunità del prodotto; alcuni dispositivi (telefoni cellulari, cercapersone, ecc.), se usati vicino ad attrezzature mediche, possono interromperne il funzionamento.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

### **FONTI DI ALIMENTAZIONE:**

Modulo di comando Aeroneb® Go: 4,5 V c.c. (3 batterie "AA" monouso o ricaricabili), 350 mA

Adattatore c.a./c.c.: 100-240 V c.a., 200 mA, 50-60 Hz

### **CONSUMO DI CORRENTE:**

Meno di 2 W

### **PESO APPROSSIMATIVO:**

Unità nebulizzatore Aeroneb® Go: 60 g

Modulo di comando Aeroneb® Go con batterie: 260 g

Alimentatore elettrico a c.a.: 180 g

Adattatore c.a./c.c.: 100 g

### **LIVELLO SONORO:**

< 35 dBA a 1 m

### **DIMENSIONI APPROSSIMATIVE:**

Unità nebulizzatore Aeroneb® Go (assemblata):

40,0 x 105,0 x 95,0 mm

Modulo di comando Aeroneb® Go:

70,0 x 110,0 x 32,0 mm

Adattatore c.a./c.c.:

74 (A) x 72 (P) x 49 (L) mm

### **AMBIENTE OPERATIVO CONSIGLIATO:**

Gamma di temperatura: da +5 °C a +45 °C

(da +41 °F a +113 °F)

Pressione atmosferica: da 450 a 1100 mbar

Umidità: fino al 95% (umidità relativa)

### **CONDIZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE CONSIGLIATE:**

Gamma di temperatura: da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F)

Pressione atmosferica: da 450 a 1100 mbar

Umidità: fino al 95% (umidità relativa)

## PRESTAZIONI:

Portata aerosol: superiore a 0,3 ml al minuto

Portata media testata: 0,4 ml al minuto

Volume residuale: < 0,1 ml per una dose di 3 ml

Portata uscita aerosol: 0,25 mg al minuto (salbutamolo)

Uscita aerosol: 0,86 ml

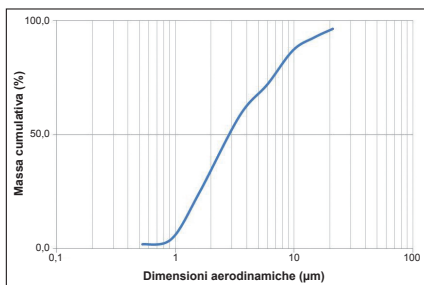
Dimensioni particellari medie: diametro massa aerodinamica media 3,5 micron

Capacità coppetta per la somministrazione del farmaco: massimo di 6 ml

La temperatura del farmaco non supererà i 10 °C (50 °F) oltre la temperatura ambiente nel corso di un uso normale.

Le prestazioni possono variare a seconda del tipo di farmaco e di unità nebulizzatore impiegati. Per ulteriori informazioni, contattare Aerogen o il fornitore di zona del farmaco.

Esempio di distribuzione delle dimensioni delle particelle per albuterolo in base alla norma EN13544-1 riportato di seguito:



## ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:

COMPONENTE	CODICE ORDINAZIONE
Sistema Aeroneb® Go	AG-AG4200-XX*
Tappo coppetta per la somministrazione del farmaco	AG-AG3010
Microtelefono Aeroneb® Go	AG-AG4300
Boccaglio	AG-AG3040
Parte inferiore del microtelefono (confezione da 10)	AG-AG4030
Adattatore c.a./c.c.*	AG-AG3410-XX*
Modulo di comando	AG-AG3060
Cavo del modulo di comando	AG-AG4070
Adattatore per la mascherina (22 mm M)	AG-AG3080
Adattatore per la mascherina (22 mm F)	AG-AG3090
Custodia per il trasporto	AG-AG3110
Manuale per l'uso*	AG-AG4120-XX*

\* Per il codice ordinazione della propria area geografica, rivolgersi al fornitore di zona.

Per l'ordinazione di pezzi di ricambio o di accessori, contattare il fornitore di zona.

Per quesiti o problemi relativi all'unità nebulizzatore Aeroneb® Go, rivolgersi al fornitore di zona.

**Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente  
in bianco**

**Questa pagina è stata lasciata intenzionalmente  
in bianco**





Aerogen Limited,  
Galway Business Park,  
Dangan,  
Galway,  
Ireland.  
[www.aerogen.com](http://www.aerogen.com)  
Ph: +353 91 540400



©2010 Aerogen Limited  
AG-AG4120-NE Rev A 2010  
Manufacturing no.: 30-554 Rev A